Письменные памятники Востока. 2025. Том 22. № 1 (вып. 60). С. 100–115

Санкт-Петербургские экземпляры главного труда по географии Цинского Китая *Юй чжи Да Цин и тун чжи*

И.Ф. ПОПОВА
Институт восточных рукописей РАН
Санкт-Петербург, Россия

В.П. ЗАЙЦЕВ
Институт восточных рукописей РАН
Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.55512/WMO636557

Статья поступила в редакцию: 20.11.2024.

Аннотация: В статье приводятся сведения о хранящихся в Санкт-Петербурге экземплярах официального свода «Полное описание Великой Цинской империи, изданное по высочайшему повелению» (*Юй чжи Да Цин и тун чжи* 御製大清一統志). История бытования этого важнейшего источника по географии Цинского Китая в Европе и России говорит о том, насколько высоко оценивали его историографическую ценность тогдашние синологи за пределами Китая. Свод использовался ими при написании собственных трудов, возникало даже определенное соперничество между крупнейшими европейскими собраниями в его поиске и приобретении. Наличие нескольких его экземпляров в Санкт-Петербурге свидетельствует о безошибочном понимании отечественными китаеведами влияния всеобъемлющего труда по «истории и географии» (*лиши дили* 歷史地理) на дальнейшее развитие исторической науки о Китае.

Ключевые слова: Цинская империя, государственная «География Китая», *Юй чжи Да Цин и тун чжи*, *Да Цин и тун чжи*, *И тун чжи*.

Для цитирования: *Попова И.Ф.*, *Зайцев В.П.* Санкт-Петербургские экземпляры главного труда по географии Цинского Китая *Юй чжи Да Цин и тун чжи* // Письменные памятники Востока. 2025. Т. 22. № 1 (вып. 60). С. 100–115. DOI: 10.55512/WMO636557.

Об авторах: ПОПОВА Ирина Федоровна, член-корреспондент РАН, директор Института восточных рукописей РАН (Санкт-Петербург, Россия) (irina_f_popova@mail.ru). ORCID: 0000-0002-6327-3079.
ЗАЙЦЕВ Вячеслав Петрович, научный сотрудник Лаборатории Сериндика Института восточных рукописей РАН (Санкт-Петербург, Россия) (sldr76@gmail.com). ORCID: 0000-0002-6870-0877.

© Попова И.Ф., 2025
© Зайцев В.П., 2025

Значение официального свода «Полное описание Великой Цинской империи, изданное по высочайшему повелению» (*Юй чжи Да Цин и тун чжи* 御製大清一統志, маньчж. *Daicing gurun i uherileme ejehe bithe*) как важнейшего источника по географии Цинского Китая было высоко оценено синологами за пределами Китая с момента его выхода в свет. С середины XVIII в. ученые и собиратели предпринимали усилия, направленные на его приобретение, и в итоге в крупнейших собраниях Европы появились его экземпляры, в том числе, видимо, самые первые, в России, в Санкт-Петербурге.

Сведения об издании

Работа над *Да Цин и тун чжи* (大清一統志) продолжалась в период с 1686 по 1843 г., в течение которого были подготовлены три редакции текста. В 1661 г. цинский двор издал распоряжение генерал-губернатору Хэнани (*Хэнань сюньфу* 河南巡撫) Цзя Хань-фу 賈漢復 (1605–1677) внести поправки в «описания местностей» (*фан чжи* 方誌), тем самым положив начало созданию историко-географических описаний Цинской империи. С предложением о составлении общего географического свода империи Цин выступил в 1671 г. сановник Вэй Чжоу-цзо 衛周祚 (1612–1676), подав докладную записку императору Канси 康熙 (1661–1722). Однако из-за восстания «трех князей-вассалов» (*сань фань чжи луань* 三藩之亂), минских генералов, выступивших в 1673–1681 гг. против центральной власти маньчжуров за передел территории Китая, составление этого свода было отложено и возобновлено только в 1686 г. под руководством Чэнь Тин-цзина 陳廷敬 (1638–1712) и Сюй Цянь-сюэ 徐乾學 (1631–1694), а затем после 1694 г. руководство перешло к Хань Таню 韓菼 (1637–1704). В 1704 г. из-за его кончины работа была вновь приостановлена. К ней вернулись уже после вступления на престол императора Юнчжэна 雍正 (1723–1735), который в 1728 г. издал указ о представлении провинциями ко двору обновленных историко-географических описаний. Составление общего сводного описания и работа над рукописью были завершены в конце 1740 г.[1], когда императору Цяньлуну 乾隆 (1735–1795) был представлен труд в 356 цзюанях, из которых 342 цзюани содержали описание провинций Китая, а последние 14 — «застенного» Китая и «иноземных земель и стран», включая Россию, сведения о которой приводятся в цз. 355 (раздел «Россия» 鄂羅斯 и подраздел «Московия» 莫斯哥未亞 в составе раздела «Европа» 西洋). В 1751 г. (乾隆十六年) текст свода был напечатан в придворной печатной палате *Уиндянь* (武英殿修書處) (Ван 2016: 209)[2]. Отметим, что номера цзюаней в «иноземной части» (цз. 343–356) в тексте не проставлены, а даны только в оглавлении и на ярлыках на обложках тетрадей, поэтому справочники часто указывают, что в этом издании 342 цзюани[3].

[1] Точнее, в декабре 1740 — январе 1741 г. (乾隆五年十一月) (Ван 2016: 48).

[2] Это издание часто неточно датируют 1744 г. — по дате открывающего предисловия Цяньлуна (乾隆九年甲子 [1744] 正月既望御筆) (см., например: Klaproth 1820: 7, Anm. 1).

[3] Существует другое издание, напечатанное подвижным деревянным шрифтом не ранее 1849 г. (道光二十九年) (Ван 2016: 301). В нем иное размещение текста на странице (9 строк, 21 знак в строке), две печати Цяньлуна в конце его предисловия отпечатаны не красной, а черной краской, цз. 343–356 пронумерованы в тексте, в конце сочинения приводится редакторская справка о тексте (*цзиньань* 謹案), подписанная Сюэ Цзы-юем (薛子瑜) из Цзянсу и датированная 1849 г. Интересно, что экземпляр с подобным размещением текста из коллекции Музея бывш. Императорского дворца Гугун

После завоевания Джунгарского ханства в 1758 г. территория Китая значительно расширилась, что потребовало исправления и дополнения географического свода. Работа над новой редакцией велась в 1764–1786 гг. под руководством Хэшэня 和珅 (1750–1799)[4]. Эта версия состоит из 424 цзюаней, из которых первые 403 цзюани содержат описание провинций Китая, а остальные 21 — «застенного» Китая, «иноземных земель и стран». Сведения о России включены в цз. 423. В 1790 г. (乾隆五十五年) вторая редакция была напечатана в *Уиндянь* (Ван 2016: 210–211)[5], а также вошла в собрание *Сы ку цюань шу* (四庫全書)[6].

Окончательная, третья редакция свода была составлена в 1811–1843 гг.[7], в период правления императоров Цзяцина 嘉慶 (1796–1820) и Даогуана 道光 (1820–1850), но не была напечатана[8]. В 1934 г. текст был издан под названием *Цзяцин чунсю И тун чжи* 嘉慶重修一統志 в историческом разделе продолжения библиотеки-серии *Сы бу цункань* (四部叢刊續編·史部) шанхайским издательством *Шанъу иньшугуань* (商務印書館) (Ван 2016: 214–215). Эта версия состоит из 560 цзюаней, сведения о России включены в цз. 554 (раздел «Россия» 俄羅斯) и цз. 552 (подраздел «Московия» 莫斯哥未亞 в составе раздела «Европа» 西洋).

(登錄號 205459) атрибутируется Музеем печатне *Уиндянь* и датируется (неточно, по предисловию?) 1744 г. (ср.: Ван 2016: 210). Поскольку, кроме нескольких фотографий, этот экземпляр был нам недоступен для обследования, трудно сказать, насколько эти данные точны и не вкралась ли сюда ошибка атрибуции. Не принадлежит ли этот экземпляр в действительности вышеупомянутому изданию XIX в. или родственному ему?

[4] Сочинение в рукописи было завершено в конце 1785 — январе 1786 г. (乾隆五十年十二月), хотя традиционно считается, что это произошло на год раньше (乾隆四十九年); подробнее см. (Ван 2016: 58–62).

[5] Это издание иногда неточно датируют 1764 г. на основании даты высочайшего повеления (*шанъюй* 上諭) Цяньлуна о пересмотре свода (乾隆二十九 [1764] 年十一月初一日奉), открывающего сочинение; см., например (Schmidt 1830: 686; Dorn 1846: 479; Хохлов 2016: 363).

[6] В литературе и различных библиографических источниках, например в цз. 68 аннотированного каталога *Сы ку цюань шу цзун му* 四庫全書總目, известного в Европе уже в первой половине XIX в., нередко упоминается, что вторая редакция (или редакция *Сы ку цюань шу*) состояла из 500 цзюаней (см., например: Хохлов 2016: 363). Так получается за счет включения в общее количество цзюаней подразделов цз. 404–424. Отметим, что версия текста в *Сы ку цюань шу* состоит из 424 цзюаней и таким образом отличается от упомянутой в *Сы ку цюань шу цзун му*. Подробнее см. (Ван 2016: 49, 62–66). Известны также как минимум три поздних литографированных издания с заглавием «Полное описание Великой Цинской империи в 500 цзюанях» 大清一統志五百卷 (1897 г., печ. 杭州竹簡齋; 1901 и 1902 гг., печ. 上海寶善齋).

[7] Работа завершена в январе 1843 г. (道光二十二年十二月) (Ван 2016: 75).

[8] Европейские ученые были наслышаны о новой редакции и безуспешно пытались ее добыть, полагая ее изданной, но очень редкой и дорогой (см., например: Riedl-Dorn 2019: 162, 164; письма С. Жюльена к С. Эндлихеру от 10 января и 1 декабря 1844 г.). По сведениям Жюльена, третье издание состояло из 500 книг и предлагалось за немалую сумму в 450 долларов (2700 франков). Здесь явно смешаны два факта: известие о не напечатанной в действительности новой редакции и сведения о второй редакции в 500 цзюанях (вместо 424) (см. примеч. 6). По свидетельству В.П. Васильева (1818–1900) в письме к М.Н. Мусину-Пушкину от 8 марта 1844 г., сообщение об окончании работы над третьим изданием (редакцией) *Да Цин и тун чжи* в 560 главах было опубликовано в «Пекинской газете» (*Цзин бао* 京報, «Столичный вестник»). Точная дата в письме не указана («в прошлом году»), вероятно в 1843 г. (Хохлов 2016: 363; ср. с поздней версией этих сведений с ошибками в годе и числе цзюаней: Васильев 1880: 132; Васильев 1887: 185). Поскольку «Пекинская газета» очень редка в коллекциях, нам не удалось выявить ее номера за указанный год. Судя по выдержкам, печатавшимся в гонконгской англоязычной “The Chinese Repository”, сообщение могло появиться 19(31) марта 1843 г. (соответствует 道光二十三年三月一日) (Journal of Occurrences 1843: 330–331).

Экземпляры сочинения в коллекции ИВР РАН

В Фонде китайских ксилографов ИВР РАН хранятся три экземпляра *Да Цин и тун чжи*, из которых два (под шифрами Е 35 и Е 169) принадлежат первой редакции (издание 1751 г.), третий (под шифром Е 36) — второй редакции 1790 г. Кроме того, в Китайском фонде Nova под шифром М 14 имеется рукопись последней части первой редакции *Да Цин и тун чжи*.

Ксилограф Е 35. Один из первых экземпляров сочинения, известных в Европе[9]. Поступил в Библиотеку Императорской Академии наук в 1756 г.[10]. В старом каталоге: № 133; в новом каталоге: № 121; в «коллекции» М.И. Броссе: Classe VI, № 11[11]. Ста-

[9] К 1820 г. таких было известно всего два (второй — у Ю. Клапрота), к 1830 г. — четыре (добавились экземпляры второй редакции, принадлежавшие Дж. Уотсону и П.Л. Шиллингу) (Klaproth 1820: 7–8, Anm. 1; Schmidt 1830: 686; Dorn 1846: 479–480). Об экземпляре Клапрота см. примеч. 19; об экземпляре Уотсона см. примеч. 29 (им кроме своего также пользовался Клапрот); об экземпляре Шиллинга см. далее (ксилограф Е 36).

[10] Согласно ордеру № 1199 от 21 августа 1756 г. на передачу книг в Библиотеку Имп. АН, выписанному И.Д. Шумахером (1690–1761) библиотекарю И.И. Тауберту (1717–1771), этот экземпляр *Да Цин и тун чжи* был куплен для Академии И.К. Россохиным (1717–1761) у возвратившегося из Китая переводчика А.Л. Леонтьева (1716–1786) за 40 рублей (СПбФ АРАН. Ф. 3. Оп. 1. Д. 845. Л. 165–166). Очевидно, Россохин хотел приобрести эту книгу с момента, как только узнал о ее издании. В апреле 1752 г. он составил «Роспись китайским и маньджурским книгам, которые в Императорскую библиотеку потребны» (название на отдельном листе) или «Роспись выписанным из каталогу Парижской библиотеки китайским книгам, которые из Китая в Санкт-Петербургскую Императорскую Библиотеку достать должно», предназначенную для академического лекаря Ф.Л. Елачича, отправлявшегося по поручению Академии с торговым караваном в Китай (1753–1756). Среди задач Елачича была покупка книг и вещей, утраченных при пожаре в Кунсткамере в 1747 г. *Да Цин и тун чжи*, как и другие книги, отсутствовавшие в Париже, была указана в дополнительном разделе росписи, но с неточным названием: «2. 大清天下一統志 но тую, которая при нынешних маньджурских ханах сочинена, на китайском и маньджурском языке, а не ту, которая при ханах фамилии Дай-Мин, напечатана» (пунктуация оригинала) (АВ ИВР РАН. Ф. 152. Оп. 2. Д. 8. Л. 14 об., № 2; СПбФ АРАН. Ф. 3. Оп. 1. Д. 808а. Л. 11–17). Привезенные Елачичем книги были переданы в Библиотеку по ордеру № 927 от 11 июля 1756 г. (СПбФ АРАН. Ф. 3. Оп. 1. Д. 845. Л. 142) и к 13 августа при участии И.К. Россохина разобраны (СПбФ АРАН. Ф. 3. Оп. 1. Д. 808. Л. 167). *Да Цин и тун чжи* среди них не было, см. «Реэстр китайским и маньджурским книгам, которые куплены в Китае лекарем Елачичем» (СПбФ АРАН. Ф. 3. Оп. 1. Д. 808. Л. 137–138 об.; Копия: СПбФ АРАН. Ф. 3. Оп. 1. Д. 845. Л. 143–144 об.).

[11] Старый каталог (А.Л. Леонтьева): Реэстр китайским и манжурским книгам находящимся в Библиотеке Академии наук. Собранной секретарем Коллегии иностранных дел Алексеем Леонтиевым. Без даты. Не позднее 1766 г. (АВ ИВР РАН. Ф. 152. Оп. 2. Д. 9. Л. 10, № 133), в немецком переводе И. Буссе: (Busse 1794: 220, № 133). Новый каталог (П.И. Каменского и С.В. Липовцова) см. (Каталог 1818: 29, № 121), а также рукопись: АВ ИВР РАН. Ф. 152. Оп. 2. Д. 20. Л. 20 об., № 121; Ф. 152. Оп. 2. Д. 21. Л. 14 об. Каталог М.И. Броссе: Catalogue des livres et manuscrits Chinois, Mandchous, polyglottes, Japonnais et Coréens, de la bibliothèque du Museé [sic!] Asiatique, de l'Académie Impériale des Sciences, Rédigé par M. Brosset, acad. extraordin. 1840 (СПбФ АРАН. Ф. 789. Оп. 1. Д. 6. Л. 30 об.). Отметим, что на момент составления последних двух каталогов данный экземпляр ксилографа был уже неполон и в нем было 23 тома (т.е. папок) из 24, что получило свое отражение в описании. В каталоге Броссе отмечено и поступление (возвращение в коллекцию) последнего, 24-го тома (*volume*, фр. «книга, том, волюм, переплет»). Отметим, что в данном случае термин обозначает именно переплетенный том, а не папку с тетрадями (*tome* и *cahier* у Броссе соответственно), о причинах чего будет сказано далее по тексту. См. также каталог Ю. Клапрота 1810 г. (Klaproth 1988: 15, Dritte Abtheilung, No. 1); оригинал хранится в составе маньчжурского фонда Национальной библиотеки Франции (шифр Mandchou 292; старые шифры: Nouveau fonds chinois 234; Ancien Fonds mandchou 1); копия С. Жюльена: АВ ИВР РАН. Ф. 152. Оп. 2. Д. 6.

рый библиотечный шифр Азиатского Музея (АМ) (шкаф–полка–№): IV 4/3 (т. 1–14), IV 5/3 и (впоследствии) IV 6/2 (т. 15–23); затем (только в каталоге Броссе): IV 4/1 (для всех томов). Всего 24 папки (*тао* 套) или футляра (*хань* 函)[12], 108 тетрадей (*бэнь* 本), 356 цзюаней[13]. В настоящее время состоит из 104 тетрадей в 23 папках и четырех переплетенных тетрадей в отдельном, 24-м томе (об этом ниже). На странице 10 строк, 21 знак в строке. Две печати Цяньлуна в конце открывающего предисловия — «Из первого отборнейшего собрания» (*Вэй цзин вэй и* 惟精惟弌) и «Высокой кисти Цяньлуна» (*Цяньлун чэнь хань* 乾隆宸翰) — напечатаны красной краской. В конце текста на последней или предпоследней странице тетрадей[14] имеется штамп «Библ. Импер. Акад. Наукъ. Bibliot. Imper. Acad. Scien.», проставлявшийся на книгах Библиотеки Академии наук в 1747–1837 гг.[15]. На ярлыках папок напечатаны название сочинения и номер футляра, а также стоит красная трудночитаемая квадратная печать «Книги из зала Хунъюань» (*Хунъюаньтан цан шу* 鴻遠堂藏書), указывающая, по-видимому, что данный экземпляр происходит из книгохранилища фирмы *Хунъюаньтан*[16]. Кроме этого, на ярлыках указана нумерация папки, выполненная коричневыми чернилами арабскими цифрами после аббревиатуры «т.». Внутри папок проставлен номер «No. 133» (по старому каталогу), на папке 3 (тетради 9–12) имеется также полустертая надпись на латинском языке “Ad n[umerum] 133. in Bibliotheca Academiae” («К № 133 в Академической библиотеке»). В начале тетради 6 из папки 2 (цз. 16–19) проставлена квадратная печать *Чжан Да-фан цзи* 張大芳記, в начале тетради 69 из папки 15 (цз. 211–213) — овальная *Чэнь Го-цин цзи* 陳國清記 (обе читаются по часовой стрелке, начиная с верхнего левого знака)[17]. Тетради в светло-коричневых обложках,

[12] Такой термин использован в нумерации на ярлыках.

[13] См. также: Каталог 1973: 259, № 767; *Горбачёва З.И.* Краткое описание китайских ксилографических изданий Института народов Азии Академии наук СССР (Ленинградское отделение). Вып. I: География. Л., 1961. — Неопубликованная рукопись (АВ ИВР РАН. Р. I. Оп. 1. Д. 259. Л. 69–70, № 22).

[14] В первой тетради такой штамп стоит также на первой странице.

[15] Приводится согласно справке В.И. Бернера, см.: «Библиотека Академии наук СССР. Образцы печатей» (СПбФ АРАН. Ф. 158. Оп. 2. Д. 79а. Л. 2; Л. 8, рис. 8°).

[16] Столичная фирма *Хунъюаньтан* (鴻遠堂; маньчж. транскр. *Hūng yuwan tang*) известна своими двуязычными маньчжурско-китайскими изданиями, довольно редко представленными в коллекциях. В каталогах мы выявили семь изданий фирмы: (1) 滿漢合璧西廂記 = *Manju nikan hergen kamcime araha Si siyang gi ucun i bithe*, 京都鴻遠堂藏板 = *Du hecen i Hūng yuwan tang ni asaraha undehen*, дата предисловия 康熙四十九 [1710] 年正月吉旦; (2) 新刻滿漢字四書 = *Ice foloho manju nikan hergen i Sy šu*, 京都鴻遠堂梓, 雍正十一 [1733] 年新鐫; (3) 新刻滿漢字書經 = *Ice foloho manju nikan hergen i Šu ging*, 京都鴻遠堂梓, 乾隆三 [1738] 年春鐫; (4) 清文典要, 鴻遠堂梓行, 乾隆戊午 [1738] 新刻; (5) 六部成語 = *Ninggun jurgan i toktoho gisun i bithe*, 京都鴻遠堂梓行, 乾隆七 [1742] 年重鐫; (6) 繙譯類編, 鴻遠堂藏板, 乾隆十四 [1749] 年八月鐫; (7) 本朝應制琳琅集, 京都瑠璃廠西門内鴻遠堂梓, 乾隆十九 [1754] 年新鐫 (соч. на кит. яз.). Из этих данных можно установить, что фирма работала как минимум в 1730–1750-х годах и располагалась (в 1754 г.) на известной книготорговой улице Люличан «внутри Западных ворот» Пекина. Нам известны два вида печатей *Хунъюаньтан*. Первый, с текстом 鴻遠堂藏板, указывающим на место хранения печатных досок, можно обнаружить на титульном листе издания (6) из коллекции Школы востоковедения и африканистики Лондонского университета (шифр SOAS II. 1. Man. 113). Второй, с текстом 鴻遠堂藏書, аналогичным «нашему» на ярлыках папок E 35, — в конце предисловия в экземпляре издания (3) из коллекции Библиотеки Чикагского университета (шифр M335 5622) (Kanda 1968: 71). Вероятно, фирма функционировала не только как печатня, но и занималась продажей своих и чужих изданий.

[17] Мы благодарим проф. Таката Токио за консультацию относительно порядка чтения знаков на этих двух печатях. Сведений об их владельцах, Чжан Да-фане (張大芳) и Чэнь Го-цине (陳國清), выявить в литературе не удалось.

на ярлыках напечатаны название сочинения, названия разделов и номера цзюаней, входящих в тетрадь. Последние четыре тетради сочинения (цз. 343–356), составлявшие изначально 24-ю папку, переплетены в единый том европейского типа с французскими надписями по корешку: THAY-THSING-Y-THOUNG-TCHY и (ниже) ROYAUMES ETRANGERS. У этих тетрадей отсутствуют задние обложки и указанные печати Библиотеки Академии наук, следов удаления печатей не выявлено. Судьбу последней папки удалось прояснить только сейчас. 10 августа 1810 г. она была выдана для работы Ю. Клапроту (1783–1835), но, как и некоторые другие издания, не была возвращена им в Библиотеку после отъезда из России[18]. Не исключено, что она попала в его личную библиотеку, а составлявшие ее тетради были даже переплетены воедино, о чем свидетельствуют указанные французские надписи. После смерти Клапрота его библиотека была продана на аукционе в Париже в 1840 г. Согласно каталогу библиотеки, напечатанной к торгам, в ней имелись как полное издание *Да Цин и тун чжи* первой редакции (108 тетрадей в 25 томах)[19], так и отдельно последний том с описанием «иноземных королевств» (*royaumes étrangers*) (цз. 343–356); см. (Catalogue 1839, pt. 2: 29, no. 108, 109). Обе позиции были выставлены на продажу 16 марта — в первый день торгов (из запланированных 25) и приобретены парижскими книгопродавцами и издателями Донде-Дюпре (Dondey-Dupré) за 350 и 30,50 франков соответственно[20]. Учитывая многочисленные усилия, предпринятые до этого для возврата похищенных книг, этот аукцион не мог пройти не замеченным в России[21]. В результате заявленной рекламации, поданной до даты первых торгов, и судебной тяжбы с наследниками Клапрота отдельные позиции были сняты с аукциона и их удалось вернуть в Россию. В частности, вице-президент Академии М.А. Дондуков-Корсаков

[18] См. первую ведомость (из двух) не возвращенных Ю. Клапротом книг, составленную Х.Д. Френом (1782–1851) в 1822 г. по предписанию А.Н. Голицына (Куликова 2001: 28; Постников 2007: 416). Подробнее о начале этой истории (до аукциона) см. (Куликова 2001: 24–31; Постников 2007: 411–417).

[19] Согласно Ю. Клапроту, этот экземпляр *Да Цин и тун чжи* — второй из известных ему в Европе — был отправлен в Париж миссионерами-иезуитами и затем стал его собственностью (Klaproth 1820: 7–8, Anm. 1). В письме из Парижа к Х.Д. Френу от 4 января 1820 г. он писал, что приобрел (“habe… gekauft”) его два года назад, причем в первой тетради не хватало последнего листа (л. 4) из открывающего предисловия Цяньлуна. В связи с этим он просил разрешения скопировать этот лист с петербургского экземпляра E 35 (Walravens 2002: 61). Френ переадресовал эту просьбу П.Л. Шиллингу, и тот удовлетворил ее, поручив выгравировать факсимильную копию листа и отправив ее 27 ноября (9 декабря) 1821 г. (Ibid.: 14). В ответном письме от 10 апреля 1822 г. Клапрот с величайшей благодарностью сообщал о получении копии (Ibid.: 15). Кроме того, в его экземпляре не хватало л. 7 в цз. 163 (甘州府) (Walravens 2019: 132, no. 15), который присутствует в ксилографе E 35 (папка 12, тетрадь 53). Эти данные позволяют утверждать, что в руках Клапрота находилась именно первая редакция, а кроме того, они позволяют идентифицировать этот экземпляр в других коллекциях, если такая задача будет стоять.

[20] Устанавливается по экземплярам каталога из коллекций Национальной библиотеки Франции (Département Littérature et art, DELTA-34301) и Северного регионального библиотечного фонда (Northern Regional Library Facility, NRLF) системы библиотек Калифорнийского университета в Беркли (DS3.1 K56), имеющим ценные рукописные пометы о покупателях и ценах, достигнутых в результате торгов. Отметим, что во втором экземпляре каталога цена за позицию № 109 (отдельный том *Да Цин и тун чжи*) указана как 50 франков (вместо 30,50), что, возможно, является ошибкой.

[21] На аукцион обратил внимание Х.Д. Френ, просматривая опубликованный к нему каталог. В январе 1840 г. он составил два новых списка (о первоначальных ведомостях см. примеч. 18), которые представил на заседании Конференции Академии наук. Эти списки не опубликованы. В нашем распоряжении имелся черновик на немецком языке: АВ ИВР РАН. Ф. 152. Оп. 2. Д. 94.

(1794–1869), воспользовавшись своим пребыванием в Париже, нашел удобным закончить разбирательство с наследниками полюбовно, а также прислал этот том *Да Цин и тун чжи*, выкупленный С. Жюльеном от имени Академии (у Донде-Дюпре? или последние действовали изначально по поручению Жюльена?) за 35 франков и 10 сантимов. В декабре 1840 г. книга была передана в Азиатский Музей. Другие книги вернулись в 1841 г.[22]. Некоторые позиции выкупались и другими лицами[23]. Поскольку в тетрадях вновь обретенного последнего тома свода отсутствуют штампы Библиотеки Академии наук, мы не можем утверждать, что именно они были выданы для работы Клапроту, а затем бесследно исчезли, однако такое совпадение нам кажется маловероятным[24]. Важно отметить, что в этом экземпляре вырваны первые листы (лл. 1–3) из описания России (цз. 355), однако, когда и кем это было сделано, установить затруднительно. Известно, что именно с этого экземпляра был выполнен сокращенный русский перевод *Да Цин и тун чжи* А.Л. Леонтьева (Леонтьев 1778)[25]. Поскольку в переводе присутствует раздел с описанием России, можно предположить, что на то время соответствующие листы были еще в сохранности (Там же: 301–304).

Ксилограф Е 169. Поступил вместе с коллекциями Библиотеки Азиатского департамента Министерства иностранных дел, переданными в Азиатский Музей в июне 1864 г.[26]. Куплен для Департамента начальником 10-й Российской духовной миссии П.И. Каменским (архим. Петр, 1765–1845) не позднее июля 1831 г. (времени отъезда 10-й миссии из Пекина). Передан в Департамент в июле 1832 г.[27]. В литературе име-

[22] Подробнее о событиях см. протоколы Конференции Академии наук за 1840–1841 гг., выдержки из которых, опустив даты заседаний, опубликовал Х. Валравенс, см. (Walravens 2002: XIII–XVI); см. также (Dorn 1846: 92–93). Очевидно, что эта тема требует специального исследования, поэтому мы вынужденно касаемся ее в самых общих чертах, концентрируясь лишь на судьбе последней папки или *уже* тома *Да Цин и тун чжи*.

[23] Так, например, рукописи И. Иерига (1747–1795), также, возможно, ранее принадлежавшие Академии, были куплены на аукционе И.Х. Гамелем (1788–1862), действовавшим через книгопродавца и издателя Ф. Беллизара, и присланы в Азиатский Музей. В настоящее время они хранятся среди других материалов Иерига в АВ ИВР РАН (Ф. 21). См. письмо Гамеля из Лондона от 4 июля 1840 г. с замечаниями относительно присланных в АМ материалов: АВ ИВР РАН. Ф. 21. Оп. 1. Д. 4/1106 (письмо “Bemerkungen über den der Akademie übersandten Band Jaehrigscher Manuscripte aus der Klaprothschen Auction №215 der 2ten Abtheilung des Catalogs” вложено в дело, не имеющее архивной пагинации).

[24] Очевидно, что либо в личной библиотеке Клапрота имелся еще один комплект последних тетрадей, причем именно тех, что пропали из Библиотеки АН, либо по какой-то причине штампы изначально не были проставлены и появились на тетрадях остальных папок уже после инцидента.

[25] Сведений о китайском оригинале в самом издании перевода нет, но их приводит в своей рецензии И.Г. Бакмейстер, см. (Bacmeister 1779: 235–236). Он также отмечает, что неполный русский перевод И.К. Россохина, выполненный в 1756 г. для Я. Штелина, сделан с некоего другого оригинала (“aus einer andern Urschrift”) (Ibid.: 236). Из перевода *Да Цин и тун чжи* Россохина были опубликованы только описание провинции Чжили (直隸) для Атласа Китая, переведенное на немецкий Штелином (Stählin 1769), и описание Алтайских гор, опубликованное П.С. Палласом (Rossochin 1781).

[26] См.: АВ ИВР РАН. Ф. 152. Оп. 1. Д. 5. Л. 116–124.

[27] 12 июля 1832 г. П.И. Каменский препроводил в Азиатский департамент книги и газеты, купленные им в Китае на казенный счет в исполнение «высочайше утвержденной инструкции». Согласно сопровождающему письму, среди них была книга «Дай-цин и Тун-джа в двенадцати томах, пространнейшая всея Китайской империи и всех Китаю известных народов география со всеобщей и частными картами» (Можаровский 1886: 425; Можаровский 1887: 1222; рукопись Каменского: АВ ИВР РАН. Ф. 24. Оп. 1. Д. 13. Л. 188, 192 об., 193 об.; Ф. 24. Оп. 1. Д. 12. Л. 15). Интересно, что ранее, в 1821 г., пристав 10-й миссии Е.Ф. Тимковский (1790–1875), сопровождавший миссию в Пекин, безуспешно пытался купить для Департамента вторую редакцию сочинения, однако Каменский приобрел именно первую, см. об этом в нашей публикации (Попова, Зайцев 2025: 109–110; 112, примеч. X).

ются сведения со ссылкой на архивное дело о том, что в 1824 г. Каменский приобрел в Пекине экземпляр *Да Цин и тун чжи* из «бывшей португальской библиотеки», однако до ознакомления с оригиналом документа мы затрудняемся утверждать, что речь идет об одном и том же, поскольку не указаны ни количество томов, ни номер редакции (Хохлов 2016: 305). Шифр Библиотеки Азиатского департамента: № 80 (Каталог 1843: 17). Старый библиотечный шифр АМ (шкаф–полка–№): не вписан, хотя на папках наклеен ярлык. В каталоге М.И. Броссе по понятной причине не зарегистрирован. Состоит из 108 тетрадей в 12 папках. Всего 356 цзюаней. Дублет ксилографа Е 35[28]. Внутри папок имеется экслибрис «Библіотека Азиятскаго Департамента №…» (номер не вписан), на последних страницах тетрадей стоит печать «Печ: Библ: Азіатскаго Департамента».

Ксилограф Е 36. Вторая редакция свода. Принадлежит первой коллекции П.Л. Шиллинга фон Канштадта (1786–1837), купленной в 1830 г. Министерством народного просвещения «для предполагаемого к учреждению при С.-Петербургском университете отделения восточных языков». Коллекция была помещена на время для хранения в Академию наук и оставалась там в продолжение нескольких лет «без всякого употребления и пользы». В 1835 г. было получено высочайшее разрешение присоединить ее к собранию Азиатского Музея (ВП 1835). Источник поступления в коллекцию Шиллинга установить не удалось. Экземпляр приобретен не позднее сентября 1825 г.[29]. По каталогу Шиллинга: № 73; в «коллекции» М.И. Броссе: Classe VI, № 11bis[30]. Старый библиотечный шифр АМ (шкаф–полка–№): IV 2/1 (т. 1–11), IV 4/1 (т. 12–18); затем (приводится только в каталоге Броссе): IV 2/1 (для всех томов). Согласно указанным каталогам, изначально экземпляр состоял из 103 тетрадей в 18 папках (всего 424 цзюани). В настоящее время отсутствует тетрадь 101 из папки 18 (цз. 414–417)[31]. На странице 10 строк, 21 знак в строке.

[28] См. также: Каталог 1973: 259, № 768; *Горбачёва З.И.* Краткое описание… — Неопубликованная рукопись (АВ ИВР РАН. Р. I. Оп. 1. Д. 259. Л. 71, № 23).

[29] Другой из известных в то время экземпляров второй редакции принадлежал англичанину Дж. Уотсону (John Watson). По данным П.Л. Шиллинга, привезен из Кантона в 1824 г., очень плохо отпечатан, не содержал некоторых карт (см. ссылки на описание *Да Цин и тун чжи* в каталоге Шиллинга в примеч. 30). Этим экземпляром с разрешения владельца пользовался Ю. Клапрот (Klaproth 1825: 81). В письме к Шиллингу от 9 сентября 1825 г. из Парижа он просил разрешения скопировать лист 1 описания Аксу (阿克蘇) из цз. 418 шиллинговского «издания» *Да Цин и тун чжи* (“aus Ihrer Ausgabe”), который отсутствовал в «издании» Уотсона (Walravens 2002: 23). В ксилографе Е 36 этот лист действительно имеется (папка 18, тетрадь 102). Таким образом, в сентябре 1825 г. экземпляр уже находился в коллекции, а известия о нем успели дойти до Клапрота. Поскольку Шиллинг в своем каталоге (см. ссылки в примеч. 30) называет экземпляр Уотсона третьим из известных в Европе, а свой — четвертым, вероятно, можно установить и нижнюю границу времени поступления — не ранее 1824 г.

[30] Рукописный каталог коллекции восточных книг П.Л. Шиллинга: АВ ИВР РАН. Ф. 152. Оп. 2. Д. 30. Л. 9 об.–10, № 73; Ф. 56. Оп. 1. Д. 109. Л. 8 об.–9, № 73; опубликованное описание Я.И. Шмидта: (Schmidt 1830: 686; Dorn 1846: 479–480); см. также другие рукописные материалы, относящиеся к коллекции: АВ ИВР РАН. Ф. 56. Оп. 1. Д. 114. Л. 3 об., № 74; Л. 6 об., № 74; Ф. 56. Оп. 1. Д. 115. Л. 18; карточный каталог: АВ ИВР РАН. Ф. 56. Оп. 1. Д. 112. Л. 235, ср. с сочинениями на л. 135 и 136. Каталог М.И. Броссе см.: СПбФ АРАН. Ф. 789. Оп. 1. Д. 6. Л. 31. Интересно, что в последнем каталоге не отмечена принадлежность экземпляра первой коллекции П.Л. Шиллинга, хотя отметка должна была быть.

[31] Отсутствуют разделы с описанием Западного края (Синьцзяна): 卷 414 西域新疆統部; 卷 415 伊犁; 卷 416 庫爾喀喇烏蘇, 塔爾巴噶台; 卷 417 哈密, 闢展. Время утраты неизвестно, дефект отмечен в каталоге 1973 г. (Каталог 1973: 259, № 769), наличие фиксируется в 1961 г. в неопубликованном «Кратком описании…» З.И. Горбачёвой (АВ ИВР РАН. Р. I. Оп. 1. Д. 259. Л. 71, № 24).

Рукопись М 14. Аккуратно переписанная рукопись последней части *Да Цин и тун чжи*, принадлежавшая второй коллекции П.Л. Шиллинга. После смерти Шиллинга в 1837 г. коллекция была приобретена Николаем Первым и в 1838 г. передана в дар Азиатскому Музею. По рукописным каталогам коллекции: № 146 или № 19[32]; в «коллекции» М.И. Броссе: Classe VI, № 12[33]. Старый библиотечный шифр АМ (шкаф–полка–№): V 5/21; старый (1953 г.) инв. № 304. Всего одна папка, 4 тетради. Сравнение показало, что текст переписан с первой редакции (цз. 343–356). Как и в оригинале, номера цзюаней в тексте не проставлены. Состав: тетрадь 1 (М 14/1, инв. № 310): от земель «казенных пастбищ» 牧廠 (цз. 343) до Ар-Хорчина 阿祿料爾沁 (цз. 346); тетрадь 3 (М 14/3, инв. № 889)[34]: от Аохана 敖漢 (цз. 346) до Халхи 喀爾喀 (цз. 349); тетрадь 2 (М 14/2, инв. № 888): от Кукунора 青海 (цз. 350) до Тибета 西藏 (цз. 352); тетрадь 4 (М 14/4, инв. № 890): от Кореи 朝鮮 (цз. 353) до «франков» 佛郎機[35] (цз. 356). На ярлыке папки имеется надпись «въ Академію Наукъ». Эта помета и состав рукописи подсказывают, что ее переписка, возможно, была заказана в Китае, чтобы восполнить утрату последних тетрадей ксилографа Е 35 (см. выше).

Другие экземпляры. В 1842 г. Азиатский Музей передал библиотеке Казанского университета из своего фонда дублетов 15 сочинений (84 тома) на китайском языке и 3 сочинения (21 том) на армянском языке, а спустя два года — еще 79 сочинений на различных восточных языках (Каримуллин 1959: 153). Среди них, по сведениям В.П. Васильева, был экземпляр *Да Цин и тун чжи*, состоящий, как мы теперь знаем, из 24 *тао*, 102 *бэней*, 356 цзюаней (см. ниже Xyl. 356), т.е., очевидно, издание первой редакции[36]. Хотя источник его поступления в АМ установить пока не удалось, можно

[32] Каталог китайских, манчжурских, монгольских и японских книг (составитель не указан): АВ ИВР РАН. Ф. 152. Оп. 2. Д. 25. Л. 28 об., № 146; Ф. 152. Оп. 2. Д. 24. Л. 26 об., № 146; Каталог китайских и манчжурских книг, составленный о. Гиацинтом: АВ ИВР РАН. Ф. 152. Оп. 2. Д. 26. Л. 25 об., № 19. В последнем каталоге имеется рукописная карандашная помета на немецком языке, раскрывающая его составителя (Н.Я. Бичурин) и предмет описания (вторая китайская библиотека покойного барона Шиллинга): “Catalog der zweiten chines[ischen] Bibliothek des verst[orbenen] Barons Schilling, verfasst von P. Hyakinth”. Подробнее об этой работе Бичурина, предложенной ему в феврале 1839 г., см. (Хохлов 2016: 310–311). Заметим, что составитель этих каталогов ошибочно описал рукопись М 14 как 18-й том *Да Цин и тун чжи*, по аналогии со второй редакцией, принадлежавшей Шиллингу, где последние цзюани занимают папку 18 (см. ксилограф Е 36).

[33] Приводится в каталоге М.И. Броссе после записи № 11bis (см. ксилограф Е 36). В описании сказано только “Le Même” (фр. «то же»), рядом карандашная помета “ms4”(?). Подписан шифр F 6, но зачеркнут (СПбФ АРАН. Ф. 789. Оп. 1. Д. 6. Л. 31). Принадлежность экземпляра второй коллекции П.Л. Шиллинга не обозначена.

[34] Ввиду отсутствия каких-либо помет о порядке следования тетрадей он был установлен неверно при инвентаризации (перепутаны тетради 2 и 3), что нашло отражение в шифрах.

[35] *Фоланцзи* 佛郎機 (букв. «франки») — многозначный термин, обозначавший португальцев и испанцев при Мин, а также французов при Цин, а кроме того, указывавший на соответствующие страны. Н.Я. Бичурин перевел название этого раздела по тексту второй редакции *Да Цин и тун чжи* как Франция (Бичурин 1960: 638), однако анализ некоторых исторических сведений Минской эпохи, упоминаемых в тексте, показывает, что они относятся к португальцам, как то: овладение Малаккой, пленение китайцами «генерала» Педру (别都盧; Pedro Homem) и др. Заметим, что в третьей редакции свода название раздела было изменено на более однозначное *Фаланьси* 法蘭西 (Франция). О переводе *Да Цин и тун чжи* Н.Я. Бичурина и принадлежавшем ему экземпляре этого сочинения см. (Попова, Зайцев 2025: 109–110; 111–112, примеч. VI–XII).

[36] См. (Васильев 1857: 325). Университет получил *Да Цин и тун чжи* не позднее марта 1844 г., когда Васильев написал М.Н. Мусину-Пушкину из Пекина о наличии этой книги в казанских фондах (Хохлов 2016: 363).

обратить внимание на следующее. В 1831 г. З.Ф. Леонтьевский (1799–1874) доставил П.Л. Шиллингу книги, купленные в Китае, среди которых был экземпляр *Да Цин и тун чжи* в 24 томах стоимостью 90 *лян*. Этот свод, как и некоторые другие сочинения, Шиллинг покупать не стал и возвратил Леонтьевскому[37]. Не исключено, что в дальнейшем Азиатский Музей приобрел его, чтобы восполнить утрату последних тетрадей ксилографа Е 35, а затем, после возврата тетрадей в Россию и обретения дополнительно рукописной копии М 14, образовался дублет, который и был подарен Казанскому университету. Но пока это только гипотеза.

В 1855 г. восточная библиотека была перевезена из Казани в Санкт-Петербург «по случаю закрытия в тамошнем университете восточного отделения и открытия в Санкт-Петербургском расширенного преподавания восточных языков» (Васильев 1857: 308). Сейчас в фонде китайских ксилографов и рукописей Восточного отдела Научной библиотеки им. М. Горького СПбГУ хранятся два экземпляра *Да Цин и тун чжи*. Первый, под шифром Xyl. 356 (19237), упоминается у В.П. Васильева и, по-видимому, происходит из коллекции АМ[38]. Второй, под шифром Xyl. 2017, как полагают Н.А. Самойлов и Д.И. Маяцкий, принадлежал ранее Н.И. Вознесенскому (1801–?)[39].

История бытования важнейшего источника по географии Цинского Китая в Европе и России говорит о том, насколько высоко оценивали его историографическую ценность тогдашние синологи за пределами Китая. Свод использовался ими при написании трудов, как мы это видим, например, в работах Н.Я. Бичурина (Попова, Зайцев 2025); возникло даже определенное соперничество между крупнейшими европейскими собраниями в его поиске и приобретении. Наличие нескольких его экземпляров в Санкт-Петербурге свидетельствует о безошибочном понимании отечественными китаеведами влияния всеобъемлющего труда по «истории и географии» (*лиши дили* 歷史地理) на дальнейшее развитие исторической науки о Китае.

Литература

Бичурин 1960 — *Бичурин Н.Я.* (*Иакинф*). Собрание сведений по исторической географии Восточной и Срединной Азии / Сост. Л.Н. Гумилев, М.Ф. Хван. Чебоксары: Чувашское гос. изд-во, 1960.

Ван 2016 — *Ван Да-вэнь* 王大文. Вэньсянь бяньцзуань юй “да и тун” гуаньнянь: «Да Цин и тун чжи» яньцзю 文献编纂与“大一统”观念: 《大清一统志》研究 = Document Compilation and Great Unification Concept: Research of Da Qing Yi Tong Zhi. Пекин: Фанчжи чубаньшэ 方志出版社, 2016.

[37] См. список П.Л. Шиллинга «Возвращается господину Леонтьевскому»: АВ ИВР РАН. Ф. 56. Оп. 1. Д. 119. Л. 4, № 19, и список З.Ф. Леонтьевского «Книги, возвращенные мне Его Превосходительством»: АВ ИВР РАН. Ф. 56. Оп. 1. Д. 119. Л. 5. См. также список фактически купленных у З.Ф. Леонтьевского книг с отчетом последнего о средствах за приобретение и доставку, датированным 30 сентября 1831 г.: АВ ИВР РАН. Ф. 56. Оп. 1. Д. 121; черновик этого списка П.Л. Шиллинга (без отчета): АВ ИВР РАН. Ф. 56. Оп. 1. Д. 119. Л. 1–2 об.

[38] Состоит из 24 *тао*, 102 *бэней*, 356 цз. По систематическому каталогу: номер X. 1 (№ книги 356, № шкафа XIIa). См. (Васильев 1887, Приложения: 326, № 85; Вебер 1907: 3, 22).

[39] По систематическому каталогу: номер X. 1a (№ книги 2017, № шкафа XL). См. (Вебер 1907: 3, 22; Самойлов, Маяцкий 2023: 16).

Васильев 1857 — *Васильев В.* Записка о восточных книгах в С.-Петербургском университете // Русский вестник. 1857. Т. 11. Сентябрь. Кн. 2. С. 305–343.

Васильев 1880 — Очерк истории китайской литературы В.П. Васильева (Из «Всеобщей истории литературы», издаваемой В.Ф. Коршем и К.Л. Риккером). СПб.: Типография М.М. Стасюлевича, 1880.

Васильев 1887 — Материалы по истории китайской литературы. Лекции, читанные заслуженным профессором С.-Петербургского Императорского университета В.П. Васильевым. [СПб.]: Лит. Иконникова, [1887].

Вебер 1907 — Список сочинений на китайском языке по части географии и статистики[, расположенных в алфавитном и систематическом порядке] / Составил К.И. Вебер // Список книг, приобретенных библиотекою Императорского С.-Петербургского университета с 1 июля 1904 года по 31 декабря 1906 года. СПб.: Типография Г. Шахт и К°, 1907. XVI. Appendix. С. 1–41.

ВП 1835 — [Высочайшее повеление:] № 25 (Июня 13). О присоединении к Библиотеке Академии наук собрания Азиатских книг, купленного у барона Шиллинга фон-Канштадта // Журнал Министерства народного просвещения. 1835. Ч. 7. № 7 (июль). Отд. I. С. IX–X.

Каримуллин 1959 — *Каримуллин А.Г.* Востоковедные фонды Казанского университета // Проблемы востоковедения. 1959. № 1. С. 153–157.

Каталог 1818 — Каталог китайским и японским книгам, в Библиотеке Императорской Академии наук хранящимся, по препоручению господина президента оной Академии, Сергея Семеновича Уварова, вновь сделанный Государственной коллегии иностранных дел переводчиками, коллежскими асессорами: Павлом Каменским и Степаном Липовцовым. [СПб.]: [Тип. Акад. наук], [1818].

Каталог 1843 — [*Аввакум* (*Д.С. Честной*)]. Каталог книгам, рукописям и картам, на китайском, маньчжурском, монгольском, тибетском и санскритском языках, находящимся в библиотеке Азиятского Департамента. СПб.: В типографии Эдуарда Праца, 1843.

Каталог 1973 — Каталог фонда китайских ксилографов Института востоковедения АН СССР / Б.Б. Вахтин, И.С. Гуревич, Ю.Л. Кроль [и др.]. [Т.] I. М.: Наука, ГРВЛ, 1973.

Куликова 2001 — *Куликова А.М.* Российское востоковедение XIX века в лицах. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2001 (Архив российского востоковедения).

Леонтьев 1778 — Кратчайшее описание городам, доходам и протчему Китайского государства, а при том и всем государствам, королевствам и княжествам, кои китайцам сведомы. Выбранное из Китайской государственной географии, коя напечатана в Пекине на китайском языке при нынешнем хане Кян Луне. Секретарем Леонтиевым. СПб.: [Типография Академии наук], 1778.

Можаровский 1886 — *Можаровский А.* К истории нашей духовной миссии в Китае // Русский архив. Год двадцать четвертый. 1886. Кн. 2. Вып. 7. С. 405–437.

Можаровский 1887 — *Можаровский А.* Архимандрит Петр Каменский. Начальник Росс[и]йско-Императорской Х миссии в Пекине. (Продолжение). [Ч.] XIII // Нижегородские епархиальные ведомости. 15 ноября 1887 г. № 22. Часть неофициальная. С. 1220–1232.

Попова, Зайцев 2025 — *Попова И.Ф.*, *Зайцев В.П.* Н.Я. Бичурин (о. Иакинф). Забавные известия о России в Китайской Географии / Предисловие и комментарии И.Ф. Поповой и В.П. Зайцева // Вестник Бурятского научного центра СО РАН. 2025. № 1(57). С. 108–116. DOI: 10.30792/2222-9175-2025-57-108-116.

Постников 2007 — *Постников А.В.* Новые данные о российских картографических материалах XVIII — начала XIX в. во Франции // Архив истории науки и техники. Вып. III. М.: Наука, 2007. С. 390–423.

Самойлов, Маяцкий 2023 — *Самойлов Н.А.*, *Маяцкий Д.И.* Цинские календари с дневниковыми записями Н.И. Вознесенского (1801–?) // Клио. 2023. № 09(201). С. 13–20. DOI: 10.51676/2070-9773-2023-09-13.

Хохлов 2016 — *Хохлов А.Н.* Китайские старопечатные книги в России XIX–XX вв. (государственные и частные коллекции китайских ксилографов) (2015 г.) // Архив российской китаистики. Т. IV. М.: ИВ РАН, 2016. С. 290–448.

Bacmeister 1779 — Umständliche Anzeige einer Rußischen Uebersetsung der neuesten chinesischen Reichs-Geographie // St. Petersburgisches Journal. Bd. 7. 1779, April. St. Petersburg: bey J.J. Weitbrecht, 1779. S. 235–251.

Busse 1794 — Ueber die bei der hiesigen Akademischen Bibliothek angesammleten Bücher in Sinesischer, Manshurischer, Mongolischer und Japanischer Sprache // Journal von Rußland. Bd. 2: Januar bis Junius 1794. St. Petersburg: Gedrukt in der Kaiserlichen Buchdrukkerei, 1794. Stück 8 (Februar, 1794). S. 128–134; Stück 9 (März, 1794). S. 216–221; Stück 10 (April, 1794). S. 277–280.

Catalogue 1839 — Catalogue des livres imprimés, des manuscrits et des ouvrages chinois, tartares, japonais, etc., composant la bibliothèque de feu M. Klaproth. Paris: R. Merlin, Libraire, 1839.

Dorn 1846 — Das asiatische Museum der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg / Von dem Director desselben Dr. Bernh. Dorn. St. Petersburg: Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 1846.

Journal of Occurrences 1843 — Journal of Occurrences // The Chinese Repository. Vol. XII. June, 1843. No. 6. Canton: Printed for the Proprietors, 1843. P. 327–335.

Kanda 1968 — *Kanda Nobuo*. Present State of Preservation of Manchu Literature // Memoirs of the Research Department of the Toyo Bunko (The Oriental Library). No. 26. Tokyo: The Toyo Bunko, 1968. P. 63–95.

Klaproth 1820 — Abhandlung über die Sprache und Schrift der Uiguren. Nebst einem Wörterverzeichnisse und anderen uigurischen Sprachproben, aus dem Kaiserlichen Übersetzungshofe zu Peking. Hrsgb. von Julius Klaproth. Paris: In der Königlichen Druckerey, 1820.

Klaproth 1825 — Magasin asiatique, ou Revue geographique et historique de l'Asie Centrale et Septentrionale; Publiée par M.J. Klaproth. Tome premier. Paris: A la Librairie orientale de Dondey-Dupré père et fils, 1825.

Klaproth 1988 — *Klaproth J. von*. Katalog der chinesischen und mandjurischen Bücher der Bibliothek der Akademie der Wissenschaften in St. Petersburg / Zum ersten Mal aus dem Manuskript hrsgb. von H. Walravens. Berlin: C. Bell Verlag, 1988 (Ch'ing-wen tsung-hui — Manju isabuha bithe = 清文總彙: Beiträge zur Mandjuristik: Bibliographien, Texteditionen, Aufsätze; Bd. 1).

Riedl-Dorn 2019 — *Riedl-Dorn Ch.* Ein uomo universale des 19. Jahrhunderts und sein wissenschaftliches Netzwerk: Stephan Ladislaus Endlicher und seine Korrespondenz mit Wissenschaftlern seiner Zeit: Mit 54 Abbildungen. Göttingen: V&R unipress; [Wien]: Vienna University Press, 2019 (Schriften des Archivs der Universität Wien: Fortsetzung der Schriftenreihe des Universitätsarchivs, Universität Wien; Bd. 26).

Rossochin 1781 — Beschreibung des altaischen Gebürges aus dem chinesischen Buche: Daizyn-itun Dshi, übersetzt durch den 1759 zu Petersburg bey der Akademie verstorbnen, aus Nertschinsk gebürtigen. Translateur Rossochin // Neue Nordische Beyträge zur physikalischen und geographischen Erd- und Völkerbeschreibung, Naturgeschichte und Oekonomie. Bd. 1. St. Petersburg; Leipzig: bey Johann Zacharias Logan, 1781. S. 223–230.

Schmidt 1830 — *Schmidt J.J.* Anzeige einer von der Regierung neu-erworbenen Sammlung Orientalischer Werke // St. Petersburgische Zeitung. 23 Juli 1830. № 88. S. 675–676; 25 Juli 1830. № 89. S. 685–686; 28 Juli 1830. № 90. S. 693–694.

Stählin 1769 — *Stählin J. von*. Atlas von China, nebst einer geographischen Erläuterung desselben. Abgefasset von einem gebohrnen Chinesen zu Pekin 1746, und aus der chinesischen Sprache zu St. Petersburg 1756 von Rossochin in die rußische, aus dieser aber nun in die deutsche übersetzt // Magazin für die neue Historie und Geographie, angelegt von D. Anton Friderich Büsching. Dritter Theil. Hamburg: im Verlag Johann Nicolaus Carl Buchenröders und Compagnie, 1769. S. 575–604.

Walravens 2002 — Julius Klaproth (1783–1835): Briefwechsel mit Gelehrten, großenteils aus dem Akademiearchiv in St. Petersburg. Mit einem Namenregister zu *Julius Klaproth*: *Briefe und Dokumente* (*BiblO 4*) / Hrsgb. von H. Walravens. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2002 (Orientalistik Bibliographien und Dokumentationen; Bd. 18).

Walravens 2019 — *Walravens H.* Schilling von Canstadt and His Correspondence with Julius Klaproth in the IOM // Written Monuments of the Orient. 2019. Vol. 5. No. 2(10). P. 105–143.

References

Avvakum (Chestnoi, Dmitrii S.). *Katalog knigam, rukopisiam i kartam, na kitaiskom, man'chzhurskom, mongol'skom, tibetskom i sanskritskom iazykakh, nakhodiashchimsia v biblioteke Aziiatskogo Departamenta* [A Catalogue of Books, Manuscripts and Maps, in the Chinese, Manchu, Mongolian, Tibetan and Sanskrit Languages, Housed at the Library of the Asiatic Department]. St. Petersburg: V tipografii Eduarda Pratsa, 1843 (in Russian).

Bacmeister, Johann Vollrath. "Umständliche Anzeige einer Rußischen Uebersetsung der neuesten chinesischen Reichs-Geographie". *St. Petersburgisches Journal*, Bd. 7, 1779, April, pp. 235–251 (in German).

Bichurin, Nikita Ya. (Iakinf). *Sobranie svedenii po istoricheskoi geografii Vostochnoi i Sredinnoi Azii* [A Collection of Information on the Historical Geography of Eastern and Central Asia]. Comp. by L.N. Gumilev and M.F. Khvan. Cheboksary: Chuvashskoe gosudarstvennoe izdatel'stvo, 1960 (in Russian).

Busse, Johann Heinrich. "Ueber die bei der hiesigen Akademischen Bibliothek angesammleten Bücher in Sinesischer, Manshurischer, Mongolischer und Japanischer Sprache". *Journal von Rußland*, Bd. 2, Stück 8 (Februar, 1794), pp. 128–134; Stück 9 (März, 1794), pp. 216–221; Stück 10 (April, 1794), pp. 277–280 (in German).

Catalogue des livres imprimés, des manuscrits et des ouvrages chinois, tartares, japonais, etc., composant la bibliothèque de feu M. Klaproth. Paris: R. Merlin, Libraire, 1839 (in French).

Dorn, Bernhard. *Das asiatische Museum der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg*. Von dem Director desselben Dr. Bernh. Dorn. St. Petersburg: Buchdruckerei der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften, 1846 (in German).

"Journal of Occurrences". *The Chinese Repository*. 1843, vol. XII (June), no. 6, pp. 327–335 (in English).

Kamenskii, Pavel and Lipovtsov, Stepan. *Katalog kitaiskim i iaponskim knigam, v Biblioteke Imperatorskoi Akademii nauk khraniashchimsia, po preporucheniiu gospodina prezidenta onoi Akademii, Sergeia Semenovicha Uvarova, vnov' sdelannyi Gosudarstvennoi kollegii inostrannykh del perevodchikami, kollezhskimi assessorami: Pavlom Kamenskim i Stepanom Lipovtsovym* [A Catalogue of Chinese and Japanese books kept at the Library of the Imperial Academy of Sciences compiled anew by Collegiate Assessors Pavel Kamensky and Stepan Lipovtsov, translators at the State Collegium for Foreign Affairs, on the instructions of Sergei Semenovich Uvarov, Mr. President of the said Academy]. [St. Petersburg]: [Tip. Akad. nauk], [1818] (in Russian).

Kanda, Nobuo. "Present State of Preservation of Manchu Literature". *Memoirs of the Research Department of the Toyo Bunko* (*The Oriental Library*), 1968, no. 26, pp. 63–95 (in English).

Karimullin, Abrar G. "Vostokovednye fondy Kazanskogo universiteta" [Oriental Collections of the Kazan University]. *Problemy vostokovedeniia*, 1959, no. 1, pp. 153–157 (in Russian).

Khokhlov, Aleksandr N. "Kitaiskie staropechatnye knigi v Rossii XIX–XX vv. (gosudarstvennye i chastnye kollektsii kitaiskikh ksilografov) (2015 g.)" [Early Chinese Printed Books in Russia in the 19th and 20th Centuries (State and Private Collections of Chinese Woodblocks) (2015)]. In: *Arkhiv rossiiskoi kitaistiki* [Archive of Russian Chinese Studies], 2016, vol. IV, pp. 290–448. Moscow: Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences (in Russian).

Klaproth, Julius. *Abhandlung über die Sprache und Schrift der Uiguren. Nebst einem Wörterverzeichnisse und anderen uigurischen Sprachproben, aus dem Kaiserlichen Übersetzungshofe zu Peking*. Hrsgb. von Julius Klaproth. Paris: In der Königlichen Druckerey, 1820 (in German).

Klaproth, Julius. *Katalog der chinesischen und mandjurischen Bücher der Bibliothek der Akademie der Wissenschaften in St. Petersburg*. Zum ersten Mal aus dem Manuskript hrsgb. von H. Walravens. Berlin: C. Bell Verlag, 1988 (Ch'ing-wen tsung-hui: Beiträge zur Mandjuristik: Bibliographien, Texteditionen, Aufsätze; Bd. 1) (in German).

Klaproth, Julius. *Magasin asiatique, ou, Revue geographique et historique de l'Asie Centrale et Septentrionale*; Publiée par M.J. Klaproth. Tome premier. Paris: A la Librairie orientale de Dondey-Dupré père et fils, 1825 (in French).

Kulikova, Alla M. *Rossiiskoe vostokovedenie XIX veka v litsakh* [Nineteenth-Century Oriental Studies in Russia: Personalia]. St. Petersburg: Peterburgskoe Vostokovedenie, 2001 (Arkhiv rossiiskogo vostokovedeniia) (in Russian).

Leont'ev, Aleksei. *Kratchaishee opisanie gorodam, dokhodam i protchemu Kitaiskogo gosudarstva, a pri tom i vsem gosudarstvam, korolevstvam i kniazhestvam, koi kitaitsam svedomy. Vybrannoe iz Kitaiskoi gosudarstvennoi geografii, koia napechatana v Pekine na kitaiskom iazyke pri nyneshnem khane Kian Lune. Sekretarem Leontievym* [A Brief Description of the Cities, Revenues and other Things of the Chinese State, as Well as All the States, Kingdoms and Principalities that are Known to the Chinese. Selected from the Chinese State Geography, which was printed in Beijing in the Chinese Language under the current khan Qianlong. By Secretary Leontiev]. St. Petersburg: [Tipografiia Akademii nauk], 1778 (in Russian).

Mozharovskii, Apollon F. "Arkhimandrit Petr Kamenskii. Nachal'nik Ross[i]isko-Imperatorskoi X missii v Pekine. (Prodolzhenie). XIII" [Archimandrite Peter Kamensky. Chief of the Russian-Imperial Tenth Mission in Peking. (Continued). Chapter XIII]. *Nizhegorodskie ieparkhial'nye vedomosti*, 1887, 15 November, no. 22, pt. unofficial, pp. 1220–1232 (in Russian).

Mozharovskii, Apollon F. "K istorii nashei dukhovnoi missii v Kitae" [On the History of Our Spiritual Mission in China]. *Russkii arkhiv*, 1886, book 2 (iss. 7), pp. 405–437 (in Russian).

Popova, Irina F. & Zaytsev, Viacheslav P. "N.Ia. Bichurin (o. Iakinf). Zabavnye izvestiia o Rossii v Kitaiskoi Geografii" [N.Ya. Bichurin (Fr. Hyacinth). Amusing News about Russia in Chinese Geography. Introduction and commentaries by I.F. Popova and V.P. Zaytsev]. *Vestnik Buriatskogo nauchnogo tsentra SO RAN*, 2025, no. 1(57), pp. 108–116 (in Russian). DOI: 10.30792/2222-9175-2025-57-108-116.

Postnikov, Aleksei V. "Novye dannye o rossiiskikh kartograficheskikh materialakh XVIII — nachala XIX v. vo Frantsii" [New Data on Russian Cartographic Materials of the 18th—early 19th Centuries in France]. In: *Arkhiv istorii nauki i tekhniki* [Archive of the History of Science and Technology], 2007, iss. III, pp. 390–423. Moscow: Nauka (in Russian).

Riedl-Dorn, Christa. *Ein uomo universale des 19. Jahrhunderts und sein wissenschaftliches Netzwerk: Stephan Ladislaus Endlicher und seine Korrespondenz mit Wissenschaftlern seiner Zeit*: *Mit 54 Abbildungen*. Göttingen: V&R unipress; [Wien]: Vienna University Press, 2019 (Schriften des Archivs der Universität Wien: Fortsetzung der Schriftenreihe des Universitätsarchivs, Universität Wien; Bd. 26) (in German).

Rossochin. "Beschreibung des altaischen Gebürges aus dem chinesischen Buche: Daizyn-itun Dshi, übersetzt durch den 1759 zu Petersburg bey der Akademie verstorbnen, aus Nertschinsk gebürtigen". Translateur Rossochin. In: *Neue Nordische Beyträge zur physikalischen und geographischen Erd- und Völkerbeschreibung, Naturgeschichte und Oekonomie*. Bd. 1. St. Petersburg; Leipzig: bey Johann Zacharias Logan, 1781, pp. 223–230 (in German).

Samoylov, Nikolai A. & Maiatskii, Dmitrii I. "Tsinskie kalendari s dnevnikovymi zapisiami N.I. Voznesenskogo (1801–?)" [Qing Calendars with Diary Notes by N.I. Voznesensky (1801–?)]. *Klio*, 2023, no. 09(201), pp. 13–20 (in Russian). DOI: 10.51676/2070-9773-2023-09-13.

Schmidt, Isaak Jakob. “Anzeige einer von der Regierung neu-erworbenen Sammlung Orientalischer Werke”. *St. Petersburgische Zeitung*, 1830, 23 Juli, no. 88, pp. 675–676; 1830, 25 Juli, no. 89, pp. 685–686; 1830, 28 Juli, no. 90, pp. 693–694 (in German).

Stählin, Jacob von. “Atlas von China, nebst einer geographischen Erläuterung desselben. Abgefasset von einem gebohrnen Chinesen zu Pekin 1746, und aus der chinesischen Sprache zu St. Petersburg 1756 von Rossochin in die rußische, aus dieser aber nun in die deutsche übersetzt”. In: *Magazin für die neue Historie und Geographie*, angelegt von D. Anton Friderich Büsching. Dritter Theil, 1769, pp. 575–604. Hamburg: im Verlag Johann Nicolaus Carl Buchenröders und Compagnie (in German).

Vakhtin, Boris B. et al. *Katalog fonda kitaiskikh ksilografov Instituta vostokovedeniia AN SSSR* [Catalogue of the Collection of Chinese Woodblock Editions of the Institute of Oriental Studies of the USSR Academy of Sciences]. [Vol.] I. Moscow: Nauka, 1973 (in Russian).

Vasil’ev, Vasilii P. *Materialy po istorii kitaiskoi literatury. Lektsii, chitannye zasluzhennym professorom S.-Peterburgskogo Imperatorskogo universiteta V.P. Vasil’evym* [Materials on the History of Chinese Literature. Lectures Given by V.P. Vasiliev, Professor Emeritus of the St. Petersburg Imperial University]. [St. Petersburg]: Lit. Ikonnikova, [1887] (in Russian).

Vasil’ev, Vasilii P. *Ocherk istorii kitaiskoi literatury V.P. Vasil’eva* (Iz “Vseobshchei istorii literatury”, izdavaemoi V.F. Korshem i K.L. Rikkerom) [Outline of the History of Chinese Literature by V.P. Vasiliev (From the “General History of Literature” published by V.F. Korsh and K.L. Ricker)]. St. Petersburg: Tipografiia M.M. Stasiulevicha, 1880 (in Russian).

Vasil’ev, Vasilii P. “Zapiska o vostochnykh knigakh v S.-Peterburgskom universitete” [Note on Oriental Books at St. Petersburg University]. *Russkii vestnik*, 1857, vol. 11, September, book 2, pp. 305–343 (in Russian).

Veber Karl, I. “Spisok sochinenii na kitaiskom iazyke po chasti geografii i statistiki[, raspolozhennykh v alfavitnom i sistematicheskom poriadke” [List of Works in Chinese on Geography and Statistics, Arranged Alphabetically and Systematically]. In: *Spisok knig, priobretennykh bibliotekoi Imperatorskogo S.-Peterburgskogo universiteta s 1 iiulia 1904 goda po 31 dekabria 1906 goda* [A List of Books Purchased by the Library of the Imperial St. Petersburg University from July 1, 1904 to December 31, 1906]. St. Petersburg: Tipografiia G. Shakht i K°, 1907. XVI, Appendix, pp. 1–41 (in Russian).

“[Vysochaishee povelenie:] No. 25 (Iiunia 13). O prisoedinenii k Biblioteke Akademii nauk sobraniia Aziatskikh knig, kuplennogo u barona Shillinga fon-Kanshtadta” [Imperial Order: no. 25 (of June 13). On the Accession of the Collection of Asian Books Purchased from Baron Schilling von Cannstatt to the Library of the Academy of Sciences]. *Zhurnal Ministerstva narodnogo prosveshcheniia*, 1835, pt. 7, no. 7 (July), section I, pp. IX–X (in Russian).

Walravens, Hartmut. *Julius Klaproth* (*1783–1835*): *Briefwechsel mit Gelehrten, großenteils aus dem Akademiearchiv in St. Petersburg. Mit einem Namenregister zu Julius Klaproth*: *Briefe und Dokumente* (*BiblO 4*). Hrsgb. von Hartmut Walravens. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2002 (Orientalistik Bibliographien und Dokumentationen; Band 18) (in German).

Walravens, Hartmut. “Schilling von Canstadt and His Correspondence with Julius Klaproth in the IOM”. *Written Monuments of the Orient*, 2019, vol. 5, no. 2(10), pp. 105–143 (in English).

Wang Dawen 王大文. *Wenxian bianzuan yu* “*da yi tong*” *guannian*: «*Da Qing yi tong zhi*» *yanjiu* 文献编纂与“大一统”观念: 《大清一统志》研究 = *Document Compilation and Great Unification Concept*: *Research of Da Qing Yi Tong Zhi*. Beijing: Fangzhi chubanshe 方志出版社, 2016 (in Chinese).

St. Petersburg Copies of the Main Geographical Treatise of the Qing Dynasty in China *Yu zhi Da Qing yi tong zhi*

Irina F. POPOVA
Institute of Oriental Manuscripts, RAS
St. Petersburg, Russian Federation

Viacheslav P. ZAYTSEV
Institute of Oriental Manuscripts, RAS
St. Petersburg, Russian Federation

Received 20.11.2024

Abstract: The article presents the data on the editions of official Corpus "The Imperially Commissioned Complete Description of the Great Qing Empire" (*Yu zhi Da Qing yi tong zhi* 御製大清一統志), currently housed in St. Petersburg. The history of existence of this most important work on the geography of Qing China in Europe and Russia shows how highly it was rated by foreign Sinologists as a bibliographical source. They used the Corpus for writing their own works, and there was even a certain rivalry between the largest European manuscript collections striving to find and acquire it. The presence of several of its copies in St. Petersburg proves that Russian Sinologists perfectly understood the influence of the comprehensive work on "history and geography" (*lishi dili* 歷史地理) on the further development of historical science about China.

Key words: Qing Empire, State Geography of China, *Yu zhi Da Qing yi tong zhi*, *Da Qing yi tong zhi*, *Yi tong zhi.*

For citation: Popova, Irina F. & Zaytsev, Viacheslav P. "St. Petersburg Copies of the Main Geographical Treatise of the Qing Dynasty in China *Yu zhi Da Qing yi tong zhi*". *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2025, vol. 22, no. 1 (iss. 60), pp. 100–115 (in Russian). DOI: 10.55512/WMO636557.

About the authors: Irina F. POPOVA, Director of the Institute of Oriental Manuscripts, RAS, Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (irina_f_popova@mail.ru). ORCID: 0000-0002-6327-3079.

Viacheslav P. ZAYTSEV, Researcher, Serindia Laboratory, Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (sldr76@gmail.com). ORCID: 0000-0002-6870-0877.